

ROTAID™

A E D C A B I N E T S

ROTAID SOLID PLUS HEAT LED



INSTALLATIEHANDLEIDING • GUIDE D'INSTALLATION • INSTALLATION MANUAL
MONTAGEANLEITUNG • MANUALE DI INSTALAZIONE • INSTRUKCJA MONTAŻU



ATTENTIE: ENKEL EEN GECERTIFICEERD BEDRIJF OF MONTEUR KAN DE SOLID PLUS HEAT INSTALLEREN. UW APPARAAT IS NOG NIET KLAAR VOOR GEBRUIK!



ATTENTION : L'INSTALLATION DU SOLID PLUS HEAT DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN INSTALLATEUR AGRÉÉ. L'APPAREIL N'EST PAS PRÊT À L'EMPLOI!



WICHTIG: DER ROTAID SOLID PLUS HEAT DARF NUR VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER ODER DURCH EIN ANERKANNTES FACHUNTERNEHMEN INSTALLIERT WERDEN. IHR GERÄT IST NOCH NICHT FERTIG ZUM GEBRAUCH!



PLEASE NOTE: ONLY A CERTIFIED COMPANY OR ELECTRICIAN SHOULD INSTALL THE CABINET BECAUSE OF AN ELECTRICAL INSTALLATION. THE HEATING IS NOT READY FOR USE YET!



ATTENZIONE: SOLO UN'AZIENDA CERTIFICATA PUÒ INSTALLARE QUESTA TECA. PERIFERICA NON ANCORA PRONTO PER L'USO!



UWAGA: WYŁĄCZNIE FIRMA LUB MECHANIK POSIADAJĄCY UPOWAŻNIENIA I CERTYFIKACJĘ MOGĄ DOKONAĆ MONTAŻU ROTAID SOLID PLUS HEAT. APARAT NIE JEST JESZCZE GOTOWY DO UŻYCIA!



Bepaal de locatie waar u de Rotaïd Plus wenst te plaatsen. Kies een plek op de muur of wand die vlak is en geen onregelmatigheden heeft. De Rotaïd wordt bij voorkeur op een hoogte van 1,60 meter geplaatst (midden van de kast). Houd tevens rekening met brandveiligheidsvoorschriften en minimale doorgangruimte.



Commencez par définir l'emplacement du Rotaïd Solid Plus. L'endroit sur le mur doit être plane, exempt d'irrégularités. La hauteur de montage idéale du Rotaïd est d'1,6 m au-dessus du sol (centre du boîtier). Tenez compte également des éventuelles règles de sécurité incendie et prévoyez un espace minimum de passage.



Stellen Sie zuerst fest wo der Rotaïd positioniert werden soll. Bitte beachten Sie dass die Montagestelle an der Wand flach ist und keine Unregelmäßigkeiten aufweist. Der Rotaïd wird vorzugsweise in einer Höhe von 1,60 Metern (Herz des Schrankes) montiert. Bitte beachten Sie die Feuerschutzvorschriften und sorgen Sie für ausreichenden Verkehrsraum.



Determine the location where you wish to mount the Rotaïd. Make sure there are no irregularities present at the desired location. The cabinet is preferably mounted at a height of 1,60 meters (centre of cabinet). Please take the fire safety and evacuation regulations into account. If mounted on a stone or concrete wall, please use the wall anchors prior to fixation.



Scegliete il luogo più idoneo all'installazione della teca Rotaïd. Assicuratevi che non ci siano irregolarità murali nella parete selezionata. L'altezza migliore alla quale montare la teca è 1.6 metri, misurata dal pavimento al centro della teca. Montatela anche considerando i requisiti vigenti in materia di prevenzione degli incendi. In caso di installazione su pareti di pietra o cemento, usate un sistema di tasselli a muro.



Zdecyduj w jakim miejscu chcesz umieścić Rotaïd Solid Plus. Następnie wybierz punkt ścianie lub na murze, w którym powierzchnia jest gładka i wyrównana. Optymalna wysokość, na której Rotaïd winien zostać umieszczony to 1,60 m (środek szafy). Przy montażu konieczne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz zachowanie wymaganych wymiarów przejść.



Gebruik de mal om de 4 bevestigingspunten en het gat voor de stroomkabel te markeren en boor alle 5 de gaten. Gebruik de meegeleverde 4 pluggen voor een stevige verankering.



À l'aide du gabarit, marquez les 4 points de fixation et le trou prévu pour le passage du câble d'alimentation puis percez les 5 trous. Les 4 chevilles fournies assureront un ancrage solide.



Benutzen Sie bitte die Schablone um die 4 Befestigungspunkte und das Loch für den Stromkabel zu markieren, und bohren Sie alle 5 Löcher. Benutzen Sie auch die mitgelieferten Dübel für eine solide Verankerung.



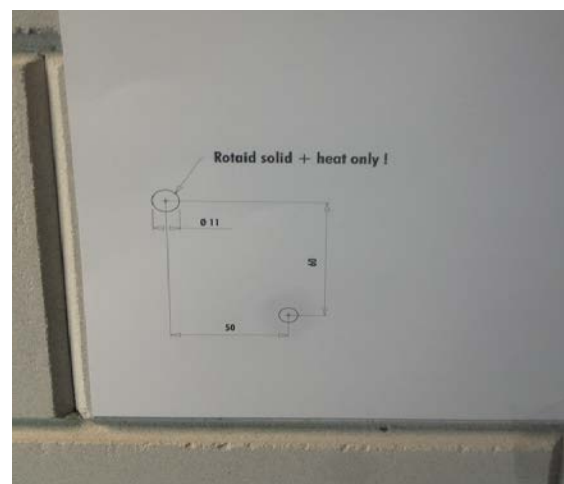
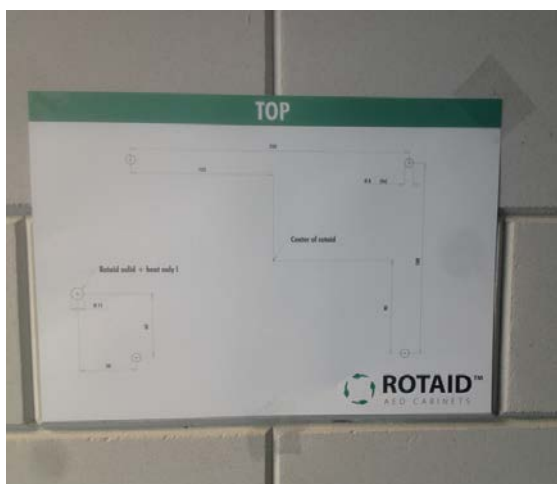
Use the paper mould to mark the holes for mounting the back plate, 4 in total. Please also mark the additional hole to house the power cable.



Per montare la piastra posteriore, usate lo schema cartaceo di foratura incluso nella confezione. Si devono segnare quattro fori per l'ancoraggio di ogni teca, oltre a quello necessario per passare il cavo di alimentazione del dispositivo di riscaldamento. Dopo aver effettuato i fori, inserite i quattro tasselli da muro.



Użyj szablonu do zaznaczenia 4 punktów montażowych i otworu na kabel zasilający, a następnie wywierć wszystkie (5) otwory. W celu wzmocnienia zawieszenia użyj 4 dołączone kołki rozporowe.





Linksonder op de achterwand treft u een oog aan, verzegeld met een rubberen stop. Gebruik een schroevendraaier of priem om deze stop door te prikken zodat deze voldoende ruimte biedt voor de stroomkabel. Voer vervolgens de gehele stroomkabel door het oog en het gat in de muur.

Bevestig de verwarmingsmat nog niet op de achterzijde!



En bas à gauche de la paroi arrière se trouve un œillet scellé par un bouchon en caoutchouc. Percez ce bouchon à l'aide d'un tournevis ou d'un poinçon de façon à permettre le passage du câble d'alimentation. Passez ensuite le câble entier dans l'œillet puis dans le trou dans le mur.

Ne montez pas encore le tapis chauffant !



Links unten in der Grundplatte befindet sich eine Durchführung die mit einem Gummistöpsel versiegelt ist. Dieses Stöpsel ist mit einem Schraubenzieher zu perforieren damit der Stromkabel durchgeleitet und weiter durch das Loch in der Wand geführt werden kann.

Achtung: die Heizungsmatte darf jetzt noch NICHT auf der Grundplatte befestigt werden!



On the bottom-left of the back plate an eye is located. Use an awl or screwdriver to puncture the sealing plug. Run the whole cable of the heating element through the hole.

Do not attach the heating element to the back plate yet!



Connettete la piastra posteriore usando le quattro viti lunghe. Poi, connettete il dispositivo di riscaldamento alla piastra posteriore, usando le quattro viti piccole e gli anelli. Ci sono quattro piccoli buchi pre-forati nella parete posteriore. Il dispositivo di riscaldamento è provvisto di un rivestimento adesivo, in modo da poter anche incollare il dispositivo stesso alla piastra posteriore. Quando posizionato correttamente, l'unità di controllo di questo dispositivo si trova sul lato inferiore sinistro della piastra posteriore.

Non connettere ancora il dispositivo di riscaldamento alla piastra posteriore!



W dolnym lewym rogu ścianki tylnej znajduje się oczko, które jest zabezpieczone korkiem z gumy. Przekłuj korek używając śrubokrętu lub szydła, otwór winien mieć wystarczająco duży przekrój aby pomieścić przewód zasilający. Następnie wprowadź i przeciągnij cały kabel elektryczny przez oczko i otwór w ścianie.

Nie instaluj jeszcze maty nagrzewniczy!



Bevestig nu de achterwand op de muur door middel van de 4 schroeven. Hierna kunt u de verwarmingsmat monteren middels de 4 kleine schroeven en ringen. In de achterwand zijn 4 kleine centerpuntjes gemarkeerd die u kunt gebruiken. Op onderstaande afbeeldingen treft u een juist geplaatste mat aan.



Fixez maintenant la paroi arrière au mur à l'aide des 4 vis. Vous pouvez à présent monter le tapis chauffant à l'aide des 4 petites vis et des rondelles. Vous vous servirez pour cela des 4 petits points marqués dans la paroi arrière. Les illustrations ci-dessous montrent le placement correct de la natte chauffante.



Die Grundplatte kann jetzt mit den 4 Schrauben an der Wand montiert werden. Anschließend kann die Heizungsmatte mit den 4 kleinen Schrauben und Ringen befestigt werden. Auf der Grundplatte sind dazu 4 Zentrierpunkte markiert. Auf den nachstehenden Abbildungen sehen Sie eine richtig montierte Heizungsmatte.



Attach the back plate by using the four long screws. Next attach the heating device on the back plate, by using the four small screws and rings. You will find pre-drilled holes in the plate. When correctly placed, the control unit on the heating device is at the bottom left side of the plate.



Connettete la piastra posteriore usando le quattro viti lunghe. Poi, connettete il dispositivo di riscaldamento alla piastra posteriore, usando le quattro viti piccole e gli anelli. Ci sono quattro piccoli buchi pre-forati nella parete posteriore. Il dispositivo di riscaldamento è provvisto di un rivestimento adesivo, in modo da poter anche incollare il dispositivo stesso alla piastra posteriore. Quando posizionato correttamente, l'unità di controllo di questo dispositivo si trova sul lato inferiore sinistro della piastra posteriore.



Umocuj ściankę tylną do mury używając 4 śrub. Następnie rozpocznij montaż maty nagrzewnicy używając 4 małych śrub i podkładek. Na ścianie tylnej widoczne są cztery małe punkty szablonowe, które oznaczają miejsca zamocowania. Na poniższych ilustracjach widoczna jest prawidłowo zainstalowana mata nagrzewnicy.





Bevestig nu de kap aan de achterwand via de nylon band met behulp van een inbussleutel (5mm).



Fixez ensuite le couvercle à la paroi arrière par la bande de nylon et à l'aide d'une clé Allen (5 mm).



Sie können jetzt die Haube durch den Nylonriemen mit Hilfe eines 5 mm Inbusschlüssels an der Grundplatte befestigen.



With the back plate fixed to the wall, now use an Allen key (5mm) to firmly attach the nylon belt to the back plate.



Una volta fissata la piastra posteriore alla parete, usate una brugola di 5mm per connettere la cinghia alla piastra posteriore. Assicuratevi che la cinghia di nylon sia saldamente collegata.



Przymocuj okap do ścianki tylnej przez taśmę nylonową używając klucza imbusowego (5mm).





Nadat u de kap heeft gemonteerd kunt u via de 2 bouten uw ideale hangpositie bepalen voor uw AED. Nadat u de juiste positie heeft bepaald kunt u beide bouten in de verscheidene gaten draaien. Draai door tot deze niet meer verder kunnen.



Après le montage du couvercle, vous pouvez ajuster la position du DAE au moyen des 2 boulons. Après avoir déterminé la position définitive, repérez les trous qui conviennent et visser-y les boulons à fond.



Nachdem die Haube und Riemen montiert sind können Sie durch die zwei Bolzen die ideale Aufhänge Position Ihres AED feststellen. Bitte sorgen Sie dass die Bolzen bis zum Anschlag festgedreht werden.



After attaching the cover and belt, now please use both long bolts to find the perfect position for you AED. Please make sure the bolts are firmly screwed into the block.



Dopo aver fissato la cinghia, usate entrambi i bulloni per trovare la posizione più idonea ove collocare il vostro DAE. Assicuratevi che entrambi i bulloni siano connessi saldamente al blocco di alluminio.



Po zainstalowaniu okapu, określ idealną pozycję zawieszenia AED używając 2 śrub. Po ustaleniu właściwej pozycji, umieść obie śruby w dwóch otworach, a następnie wkręć obie śruby do oporu.





U kunt nu de kap op de achterwand draaien door deze enigszins schuin te plaatsen en tegen de klok in te draaien. U draait vervolgens met de klok mee, totdat u niet meer verder kunt draaien. Indien correct geplaatst zal de ijzeren haak aan de onderzijde door de kap vallen.



Vous pouvez maintenant poser le couvercle sur la paroi arrière en le tenant légèrement incliné et en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tournez-le ensuite à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le couvercle est bien positionné, le crochet en fer sortira par le bas.



Sie können nun die AED in den Schrank platzieren. Sie benutzen den Griff am Gerät oder Tasche für die Hängung. Die Haube kann jetzt auf die Grundplatte gedreht werden, indem Sie die Haube ein Wenig schräg anordnen und gegen den Uhrzeigersinn biss zum Anschlag festdrehen. Die Haube ist korrekt geplazt wenn der Edelstahl-Haken an der Unterseite durch die Öffnung in der Haube fällt.



You can now place the AED into the cabinet by using its handle or carrying case handle. Please rotate the cover on the back plate by starting slightly counterclockwise and rotate to the left until the cover reaches the stop. When correctly placed, the hook on the bottom of the cabinet falls through the cover.



Potete adesso ruotare il coperchio sulla piastra posteriore. Posizionatelo in senso leggermente antiorario sulla piastra posteriore e poi ruotatelo in senso orario per quanto possibile. Una volta raggiunto il posizionamento corretto, il gancio presente sul fondo della teca cade attraverso l'apposita fessura del coperchio.



Teraz przykręć okap do ścianki tylnej, umieszczając go w pozycji skośnej oraz obracając w lewo. Następnie kręć w prawo aż do oporu. Jeśli okap został prawidłowo umieszczony, żelazny hak opadnie na dół (przez okap).





Bevestig nu aan de achterzijde van de wand een connector aan de doorgevoerde kabel.

Zie instructievel A.



Montez à présent un connecteur au bout du câble que vous avez préalablement fait passer de l'autre côté du mur.

Utilisez l'instruction A.



Montieren Sie jetzt an der Hinterseite der Wand einen Gleichstromanschluss am Stromkabel. Weitere Informationen finden Sie in **Gebrauchsanleitung A.**



Attach a connector plug to the cable. **Use leaflet A for further instructions.**

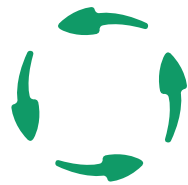


Collegate il cavo alla ciabatta e la spina della ciabatta alla presa nel muro. **Usa istruzioni A.**



Przymocuj gniazdko do przeciągniętego na tył ściany kabla elektrycznego. **Użycie instrukcji A.**





ROTAID™
AED CABINETS

INSTRUCTIEVEL A / INSTRUCTION A /
GEBRAUCHSANLEITUNG A / LEAFLET A /
ISTRUZIONE A / INSTRUKCJI A



INSTALLATIEHANDLEIDING • GUIDE D'INSTALLATION • INSTALLATION MANUAL
MONTAGEANLEITUNG • MANUALE DI INSTALAZIONE • INSTRUKCJA MONTAŻU



1. Knip de kabel op de gewenste lengte en verwijder circa 2 centimeter van de kabelisolatie.
2. Verwijder circa 5 mm van de bruine en blauwe isolatiedraad. U houdt alleen de 2 koperdraden over.
(Indien aanwezig, knip de groengele draad volledig af).
3. Plaats de isolatiesok over de kabel. U kunt de kabel ook isoleren met tape (na aansluiting).



1. Couper le câble à la longueur préférée et enlever 2 centimètres du câble externe.
2. Retirez 5 mm de l'isolement brun et bleu pour dévoiler le fil de cuivre. Coupez le câble vert-jaune complètement.
3. Placer le manchon isolant sur le fil de connexion. Le câble peut aussi être isolé avec du ruban adhésif (après connexion).



1. Schneiden Sie das Kabel an die bevorzugte Länge und entfernen Sie etwa 2 Zentimeter des Außenkabels.
2. Entfernen Sie etwa 5 mm der Isolierung beide Kabel (blau und braun), um den Kupferdraht zu enthüllen.
Schneiden Sie die grünelbe Kabel bitte komplett ab (wenn anwesend).
3. Legen Sie die Isolator Manschette über den Anschlussdraht. Das Kabel kann auch mit Klebeband (nach Anschluss) isoliert werden.



1. Cut the cable to length and strip the outer cable (about 2 centimeters).
2. Remove 5 mm of the brown and blue isolation to unveil the copper wire. Cut off the green-yellow cable completely (if present).
3. Place the crimp sleeve insulator over the connection wire. The cable can also be insulated with tape (after connection).



1. Tagliare il cavo alla lunghezza desiderata e rimuovere 2 centimetri del cavo esterno.
2. Togliere 5 mm di isolamento marrone e blu per svelare il filo di rame. Tagliare il cavo giallo-verde completamente.
3. Posizionare l'isolante manica sopra il filo di collegamento. Il cavo può essere isolato con nastro (dopo il collegamento).

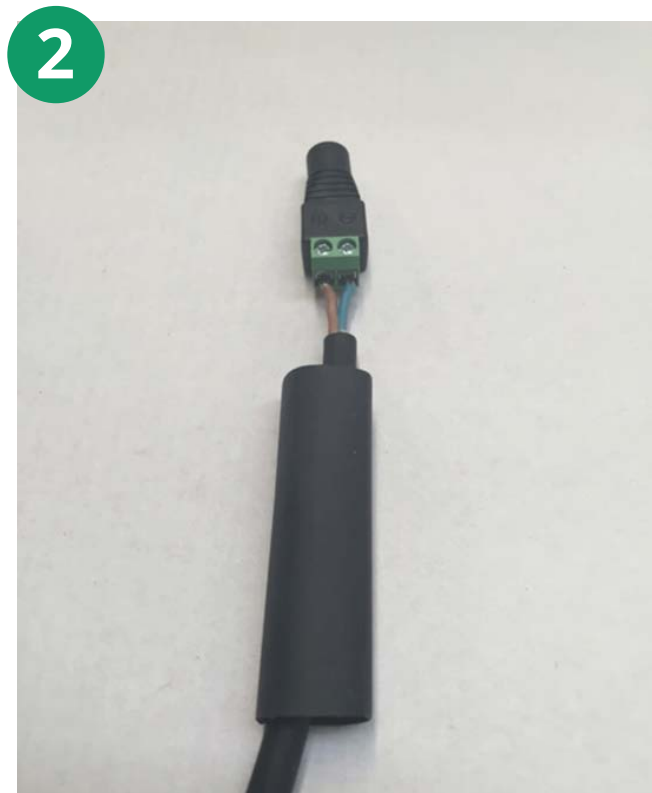
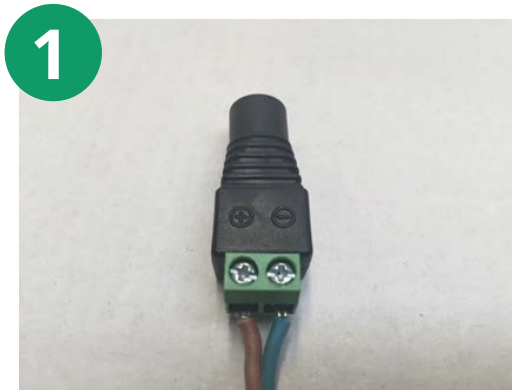


1. Wytnij i wyjąć kabel około 2 cm kabla zewnętrznego.
2. Usuń 5 mm od brązowej i niebieskiej izolacji odsłonić drutu miedzianego. Odciąć zielono-żółty kabel całkowicie.
3. Umieść izolator rękawa nad przewodu przyłączeniowego. Kabel może być również izolowane taśmą (po połączeniu).

IMPORTANT / ATTENTION !!!

+ Bruin / Brun / Braun / Brown / Brązowy / Marrone

■ Blauw / Blue / Blau / Blue / Blu / Niebieski





4. Sluit de draden aan op de connector.
5. Isoleer de aansluiting met de isolatiesok of met tape.
6. Bevestig de connector aan de plug van de transformator en steek vervolgens de stekker in het stopcontact.
Als de LED lampen direct gaan branden is uw systeem op de correcte wijze aangesloten.



4. Branchez les fils sur le connecteur.
5. Isolez les fils par le manchon isolant ou du ruban adhésif.
6. Maintenant brancher la fiche dans le connecteur qui est attaché au transformateur. Branchez le câble d'alimentation dans la prise murale. Lorsque les voyants sont activés, votre système est opérationnel.



4. Schließen Sie die Drähte an den Anschluss.
5. Isolieren Sie die Drähte durch die Isolator Manschette oder mit Klebeband.
6. Verbinden Sie nun den Stecker mit dem Anschluss, der an den Transformator angeschlossen ist.
Stecken Sie das Netzkabel in die Kontaktdose. Wenn die LEDs aktiviert sind, ist Ihre Heizung betriebsbereit.



4. Connect the wires to the connector.
5. Insulate the wires via the sleeve insulator or tape.
6. Now connect the plug to the connector that is attached to the transformer. Plug the power cable into the wall outlet. When the LEDS are activated, your system is operational and working correctly.



4. Collegare i fili al connettore.
5. Isolare i fili dalla manica isolante o nastro.
6. Ora collegare la spina al connettore che è collegato al trasformatore. Collegare il cavo di alimentazione nella la presa a muro. Quando i LED sono attivati, il sistema è operativo.



4. Podłączyć przewody do złącza.
5. Zaizolować przewody przez izolator rękawa lub taśmy.
6. Łączyć wtyk do gniazda, który jest dołączony do transformatora. Podłącz kabel władzę w gniazdku.
Gdy diody są aktywne, system jest sprawny.